



CBD

UNEP



# КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/WG-RI/1/3/Add.1  
13 July 2005

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА  
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОБЗОРУ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Первое совещание

Монреаль, 5-9 сентября 2005 года

Пункт 4.1 предварительной повестки дня\*

## ОБЗОР ПРОЦЕССОВ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ: РЕЗЮМЕ РЕЗУЛЬТАТОВ ПРЕДЫДУЩИХ ОБЗОРОВ, ВНЕШНИХ ОБЗОРОВ И МАТЕРИАЛОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ СТОРОНАМИ

*Записка Исполнительного секретаря*

### I. ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящей записке приводится справочная информация в поддержку проведения обзора процессов в рамках Конвенции (UNEP/CBD/WG-RI/1/3). Она разделена на четыре раздела. В разделе II приводится краткое изложение работы, осуществленной ранее в рамках Конвенции в целях проведения обзора ее процессов. В разделе III подводится итог независимых обзоров процессов в рамках Конвенции и в разделе IV обобщены мнения о функционировании Конвенции, представленные Сторонами и соответствующими организациями.

### II. КРАТКОЕ РЕЗЮМЕ ВНУТРЕННИХ ОБЗОРОВ ПРОЦЕССОВ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ

2. Со времени вступления Конвенции в силу было проведено большое число обзоров и пересмотров ее органов и механизмов. Наиболее всесторонние обзоры функционирования Конвенции были предприняты во исполнение решений III/22 и IV/16. В результате этих обзоров были проведены значительные изменения функционирования Конвенции (решения IV/16, V/20) и была заложена основа для проведения дальнейших, более конкретных обзоров и пересмотров, которые по мере развития структуры Конвенции были все больше ориентированы на вопросы, касающиеся стратегии и осуществления. В настоящем разделе приводится краткое резюме, вопросов, поднятых в ходе предыдущих обзоров. Анализ способов рассмотрения данных вопросов и того, какие из них еще предстоит рассмотреть, приводится в приложении к настоящей записке.

#### A. Состав участников

3. В результате предыдущих обзоров было признано, что ограниченность состава участников совещаний Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, особенно из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, является одним из основных препятствий на пути повышения прозрачности, подотчетности, действенности и эффективности процесса принятия

\* UNEP/CBD/WGRI/1/1.

/...

решений в рамках Конвенции, укрепления национальных усилий по осуществлению Конвенции и стимулирования сотрудничества. В ходе обзоров было выявлено, что дефицит финансовых ресурсов, языковые барьеры и неадекватная подготовка к совещаниям препятствуют обеспечению всемерного и эффективного участия делегатов в работе совещаний. Авторы обзоров также отметили отсутствие прозрачности в ходе работы совещаний, причиной которого является незапланированное использование контактных групп и совещаний друзей председателей, обычно проводимых на английском языке, для решения неурегулированных вопросов перед пленарным заседанием.

#### ***B. Сфера применения Конвенции***

4. В ходе проведения обзора было неоднократно отмечено, что сфера применения Конвенции является одной из самых серьезных проблем Конвенции. Авторы обзоров отмечали, что по причине широты сферы применения разрабатывались как тематические вопросы, так и вопросы, связанные с положениями Конвенции, и стремительно росло число методологий для решения данных вопросов (программы работы, инициативы, протоколы, рабочие группы и прочее). Ссылаясь на ограниченность ресурсов Конвенции, авторы обзоров отмечали, что из-за такой широты сферы применения неизменно увеличился объем работы Конференции Сторон, ее вспомогательных органов и секретариата. Они также отметили, что широта сферы применения Конвенции и присущий биологическому разнообразию интеграционный и межсекторальный характер привели к возникновению мероприятий и инициатив, частично совпадающих друг с другом в рамках Конвенции и с мероприятиями и инициативами в рамках других конвенций и процессов.

#### ***C. Конференция Сторон***

5. Авторы предыдущих обзоров признавали, что большой объём работы сказывался как на подготовке к совещаниям Конференции Сторон, так и на глубине рассмотрения вопросов до и в ходе совещаний. В этой связи они подчеркивали важное значение установления приоритетов в программе работы Конференции Сторон, улучшения подготовки к ее совещаниям и повышения эффективности ее функционирования. Они также отмечали, что достижению эффективности и действенности Конференции Сторон препятствует частичное совпадение решений, повторы в них и отсутствие четкости, а также неопределенность правил и процедур совещаний, особенно тех, что касаются периодичности проведения совещаний и участия в них неправительственных организаций. И наконец, они пришли к выводу о том, что потенциальный вклад министерского сегмента в процесс Конвенции и в повышение информированности о биоразнообразии не реализуется в полной мере.

#### ***D. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям***

6. В ходе предыдущих обзоров ВОНТТК была выявлена - в качестве одной из его основных задач - необходимость улучшения его научного и технического вклада в работу Конференции Сторон. В числе возможных причин недостаточно высокого качества научных рекомендаций ВОНТТК авторы обзоров указали большой объем его работы, ограниченность состава участников, преобладание политических экспертов над техническими и неопределенность по поводу роли Вспомогательного органа - должен он быть политическим или чисто научным органом. Кроме того, они отметили, что неспособность Вспомогательного органа стратегически использовать существующие научные знания порождает вопросы об отсутствии прозрачности.

#### ***E. Дополнительные межсессионные органы***

7. В ходе предыдущих обзоров была изучена необходимость создания дополнительных постоянных органов для решения вопросов, не входящих в круг полномочий ВОНТТК, в том числе вопросов осуществления, обзора осуществления и подготовки к совещаниям Конференции Сторон. Были определены следующие варианты таких органов: вспомогательный орган по вопросам осуществления, исполнительный межсессионный орган или рабочая группа открытого

состава по вопросам осуществления. Были предложены также альтернативы созданию нового органа. В их число входило расширение мандата бюро Конференции Сторон и ВОНТТК, расширение мандата Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и/или более широкое использование региональных подготовительных совещаний.

#### **F. Секретариат**

8. Основной проблемой в ходе проведения обзора секретариата был назван рост объема его работы. Авторы обзора признали необходимость расширения потенциала секретариата, чтобы позволить ему более эффективно проводить подготовку совещаний. Они также подняли вопрос о роли секретариата в инструктировании работы по подготовке национальных докладов и в их толковании.

#### **G. Финансовые ресурсы и механизм финансирования**

9. Необходимость в дополнительных финансовых ресурсах для оказания поддержки процессу осуществления Конвенции признается постоянно. В ходе предыдущих обзоров была также отмечена необходимость представления Конференцией Сторон более четких, централизованных указаний механизму финансирования для обеспечения направленности существующих финансовых ресурсов на эффективную поддержку осуществления Конвенции на национальном уровне и мониторинг такого осуществления.

#### **H. Обзор осуществления**

10. В ходе предыдущих обзоров было признано, что сложно обеспечивать комплексную оценку воздействия и достижений Конвенции ввиду отсутствия официального механизма проведения обзора ее осуществления и эффективности в плане тенденций развития и статуса биоразнообразия, положения дел с реализацией последующих мероприятий по осуществлению решений Конференции Сторон и положения дел с осуществлением Конвенции и Стратегического плана. Авторы обзоров выявили также необходимость улучшения структуры национальных докладов, чтобы их было проще сопоставлять и обобщать для получения общей картины осуществления Конвенции, упрощения их и обеспечения более эффективного их вклада в процесс обзора осуществления Конвенции.

#### **Меры, принятые по результатам предыдущих обзоров**

11. Многие из вопросов, поднятых в ходе предыдущих обзоров процессов Конвенции, были решены после первого крупного обзора, который проводился на четвертом совещании Конференции Сторон. Эти вопросы приводятся в приложении I, в котором также подчеркиваются вопросы или компоненты вопросов, еще не рассматривавшиеся или не получившие достаточного внимания.

### **III. НЕЗАВИСИМЫЕ ОБЗОРЫ ПРОЦЕССОВ КОНВЕНЦИИ**

12. Со времени вступления Конвенции о биологическом разнообразии в силу был проведен целый ряд независимых обзоров или обозрений, но при внимательном изучении списка литературы оказывается, что лишь несколько из них конкретно относятся к органам или процессам в рамках Конвенции (список ссылок на Конвенцию приводится в документе UNEP/CBD/WG-RI/1/INF/3). В их число входят, кроме всего прочего следующие работы: «Управление глобальным биоразнообразием: развитие и осуществление Конвенции о биологическом разнообразии» Филиппа Ле Престра (Philippe Le Prestre), «Пять лет после Рио-де-Жанейро: оценка результатов осуществления Конвенции о биологическом разнообразии», изданная МСОП, и «Конвенция о биологическом разнообразии: следующий этап» Сэма Джонстона (Sam Johnston). Ниже приводятся некоторые из ключевых выводов этих обзоров.

13. Вопросы, выявленные в ходе независимых обзоров процессов Конвенции, аналогичны тем, что были подняты в рамках внутренних обзоров. В их число входит, кроме всего прочего,

предметный охват совещаний, периодичность проведения совещаний, эффективное использование министерского сегмента, качество научных рекомендаций ВОНТТК, потребность в создании межсессионного органа по вопросам осуществления, разработка механизмов проведения обзора, эффективность указаний механизму финансирования и налаживание связей с гражданским обществом и с другими международными соглашениями, учреждениями и инициативами.

14. Широкая сфера применения Конвенции о биологическом разнообразии явилась причиной стремительного роста числа программных областей и перенасыщенности повесток дня совещаний, что поставило под сомнение способность Конвенции адекватным образом решать вопросы и поколебало надежды ее различных сторонников. Это также привело к частичному наложению структур, объема работ и организационных механизмов как внутри Конвенции, так и между конвенциями и соответствующими процессами. Такое положение дел подчеркивает важность упорядочения процессов Конвенции и развития взаимодействия и партнерств с другими конвенциями, учреждениями и инициативами для достижения целей Конвенции.

15. Конференция Сторон и другие вспомогательные органы могли бы успешней выполнять свои обширные программы, если можно было бы одновременно проводить совещания нескольких рабочих групп; но ограниченность ресурсов часто не позволяет развивающимся странам направлять на совещания многочисленных представителей. Поэтому зачастую требуется проводить дополнительные обсуждения для рассмотрения всех пунктов повестки дня. Данные обсуждения нередко принимают форму неформального консультативного процесса, организованного непрозрачным образом и без переводческого обслуживания, что затрудняет всемерное и эффективное участие в них всех делегатов. Вопрос участия в работе совещаний возникал неоднократно, вызывая беспокойство Конференции Сторон и ее вспомогательных органов. Хотя наличие руководящей структуры, отражающей преимущество государств, но тем не менее доступной для других субъектов деятельности, содействует участию делегатов в работе совещаний, тем не менее необходимо улучшить положение дел с участием делегатов из развивающихся стран, чтобы обеспечить более широкое участие субъектов в процессе, повысить прозрачность процесса принятия решений и не позволять, чтобы предпочтение при обсуждении вопросов политики отдавалось интересам щедро финансируемых Сторон.

16. Эффективность Конференции Сторон также можно было бы повысить, если бы были окончательно доработаны правила процедуры, регулирующие проведение ее совещаний, особенно правила, касающиеся голосования и механизма установления финансовых взносов, и если ли бы в документы, которые готовятся к совещаниям, были включены четко разработанные рекомендации для рассмотрения Сторонами. Воздействие Конференции Сторон и всей Конвенции можно было бы усилить, если бы министерский сегмент был организован так, чтобы более эффективно мобилизовать политическую поддержку процесса.

17. Неясной остается роль различных органов Конвенции, особенно ВОНТТК, функция которого заключается в предоставлении научных консультаций Конференции Сторон, но который нередко выступает в роли «мини Конференции Сторон». В состав делегаций на совещаниях Вспомогательного органа часто входят представители правительств, среди которых очень мало технических экспертов. Это политизирует дебаты и препятствует углубленному обсуждению научных вопросов. В результате такого положения вещей и вследствие большого объема работы Вспомогательный орган нередко оказывался не в состоянии давать Конференции Сторон содержательные научные указания. Некоторые авторы предлагают перестроить Вспомогательный орган по образцу Межправительственной группы по изменению климата или оставить за ним роль консультанта, преобразующего научные знания, накопленные внешними органами, в потенциальные мероприятия для Конвенции. В других вариантах предусматривается расширение роли контактных групп и специальных групп технических экспертов или создание вспомогательного органа по соблюдению, чтобы сократить нагрузку на ВОНТТК. Пока же продолжаются дебаты относительно того, должен ли Вспомогательный орган проводить научные оценки, токовать результаты оценок для Конференции Сторон и/или вести политические

дискуссии, большинство соглашается с тем, что необходимо повысить объем научного и технического вклада в процесс Конвенции и улучить его качество.

18. Некоторые авторы выступают за создание вспомогательного органа по осуществлению в качестве форума для разработки механизмов оказания содействия осуществлению и проведения обзора осуществления, позволяющих ВОНТК больше концентрировать внимание на своих научных полномочиях. Они указывают, что такой орган будет содействовать повышению прозрачности и эффективности процесса Конвенции. Другие считают необходимым расширить существующие процессы, чтобы свести к минимуму финансовые последствия создания нового вспомогательного органа.

19. Повышение эффективности существующих вспомогательных органов могло бы в значительной мере сократить объемы работы Конференции Сторон и секретариата. Отчасти это можно сделать, призвав Стороны отбирать для участия в совещаниях в рамках Конвенции делегатов, обладающих надлежащей компетенцией, и обеспечив использование механизма посредничества в полном объеме для подготовки совещаний и в последующей деятельности.

20. Авторы высказывали обеспокоенность по поводу наличия финансовых и технических ресурсов для осуществления Конвенции, особенно в связи с переходом от разработки политики к ее осуществлению. Нынешняя зависимость финансирования совещаний и инициатив от добровольных взносов может в потенциале свернуть осуществление Конвенции в сторону решения вопросов, которые считают важными финансирующие Стороны, но в которых не будет, возможно, учитываться озабоченность большинства Сторон.

21. Авторы соглашаются с тем, что на эффективности секретариата нередко оказывается объем его работы и что эффективность можно было бы повысить, если бы Стороны и вспомогательные органы Конвенции были бы более инициативными или если бы секретариату было выделено больше ресурсов. Они подчеркнули скрытые расходы, связанные с развитием и поддержанием взаимоотношений с другими учреждениями и процессами, и затронули вопрос о роли секретариата в оказании содействия осуществлению Конвенции. Они отмечают, что хотя секретариат располагает хорошими возможностями для оказания Сторонам технической помощи, некоторые Стороны выражают беспокойство по поводу наделения секретариата ответственностью. Более того, Стороны смогли бы подвергнуть сомнению беспристрастность секретариата, поскольку несколько сотрудников в его штате прикомандированы или финансируются национальными администрациями или международными организациями. Они отметили, что одной из важнейших задач Исполнительного секретаря является установление доверительных отношений со Сторонами.

22. Большинство авторов указывает, что разработка Стратегического плана обеспечила отличные возможности для решения многих проблем, стоящих перед Конвенцией, путем:

- a) определения приоритетов;
- b) упорядочения работы различных органов Конвенции;
- c) расширения межотраслевой интеграции;
- d) разработки механизмов осуществления;
- e) разработки механизмов проведения обзора осуществления; и
- f) стимулирования сотрудничества с другими международными соглашениями и организациями.

#### **IV. МНЕНИЯ СТОРОН И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОРГАНИЗАЦИЙ О ДЕЙСТВЕННОСТИ И ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРОЦЕССОВ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ**

23. Целый ряд вопросов, поднятых Сторонами в представленных материалах по темам, подлежащим рассмотрению Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции, был связан с теми, что были выявлены в предыдущих и в независимых обзорах Конвенции. Ниже приводится резюме вопросов, поднятых в представленных материалах и касающихся настоящей записки, включая представленные материалы по установлению приоритетности пунктов повестки дня Конвенции о биологическом разнообразии для целей бюджета и Оперативного плана ВОНТТК. Мнения, касающиеся сотрудничества и представления национальной отчетности, кратко излагаются в соответствующих записках Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/WGRI/1/7 и UNEP/CBD/WGRI/1/10). Полный текст представленных материалов распространяется в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/WGRI/1/INF/2).

##### **A. Конференция Сторон**

24. По мере того, как Конвенция переходит к этапу осуществления, она будет обращать основное внимание на выполнение существующих обязательств в рамках Конвенции, избегая разработки новых программ работы. В этой связи некоторые Стороны предложили, чтобы Конференция Сторон проводила обзор результатов осуществления Конвенции на каждом совещании и ограничилась принятием только тех решений, которые содействуют осуществлению, или решений по приоритетным вопросам, требующим принятия дополнительных конкретных мер. Они также предложили изменить периодичность проведения совещаний Конференции Сторон с двух на три года, чтобы предоставить Сторонам достаточно времени для осуществления решений Конференции Сторон.

25. В том, что касается установления приоритетности пунктов повестки дня Конференции Сторон для целей распределения бюджетных ассигнований, то Стороны предложили сопровождать каждый проект решения заявлением о его финансовых последствиях, исчисленных по условным расходам. Они рекомендовали, чтобы в ходе обсуждения вопросов существа такие финансовые последствия пересматривались и исправлялись и чтобы группа по бюджету разрабатывала условный основной бюджет. Некоторые Стороны поддержали идею создания рабочей группы для обзора условного бюджета и вынесения рекомендаций относительно того, откуда следует финансировать предлагаемые межсессионные мероприятия - из основного бюджета, либо из добровольного фонда. Одна группа Сторон, однако, предложила, чтобы такие рекомендации разрабатывались на пленарном заседании. Стороны согласились с тем, что рекомендации будут служить в качестве руководства при проведении дальнейших переговоров в рабочих группах по вопросам существа и по бюджету, но что окончательное решение о бюджетных ассигнованиях будет приниматься на пленарном заседании совещания Конференции Сторон.

26. Стороны предложили, что для повышения прозрачности процесса принятия решений Конференцией Сторон и обеспечения более широкого участия Сторон в принятии решений следует выделять больше времени для неформальных закрытых совещаний внутри и среди групп и подгрупп Организации Объединенных Наций, особенно в процессе разработки проекта решений. Кроме того, Стороны рекомендовали достичь соглашения по правилу 40 правил процедуры, регулирующему голосование по вопросам существа. Другая Сторона высказала мнение о том, что ввиду влиятельной роли Председателя бюро правило 21 следует пересмотреть таким образом, чтобы обеспечить выборы председателей бюро из числа региональных представителей в бюро.

27. Несколько Сторон подчеркнули важное значение повышения эффективности министерского сегмента на совещаниях Конференции Сторон, отметив, что в настоящее время организация сегментов стоит дорого, что они не всегда отражают темы, рассматриваемые

Конференцией Сторон, и зачастую завершаются принятием деклараций министров, по которым не предпринимается никаких дальнейших действий.

***B. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям***

28. Многие Стороны считают, что ВОНТТК следует заниматься только научными и техническими вопросами, оставив решение политических вопросов за Конференцией Сторон или за дополнительным вспомогательным органом. Одна Сторона предложила, чтобы секретариат помогал ВОНТТК сохранять свою научно-техническую ориентацию, обеспечивая насколько возможно научно-технический характер документов, готовящихся к совещаниям, и отсутствие в них политических соображений. Другая Сторона предложила отводить меньше времени на совещаниях ВОНТТК общим вступительным заявлением и выражению благодарности, чтобы сэкономить время для обсуждения вопросов существа.

29. Одна Сторона заявила, что ВОНТТК не должен больше разрабатывать программы работы и что вместо рассмотрения тенденций развития и статуса биоразнообразия он должен искать решения и разрабатывать инструментальные средства для оказания Сторонам содействия в выполнении их обязательств.

30. Некоторые Стороны, признавая значимость специальных групп технических экспертов (СГТЭ), тем не менее считают, что их число должно быть ограничено и что их мандат, срок деятельности и обязательства перед ВОНТТК и Конференцией Сторон должны быть определены более четко. Многие Стороны согласились с тем, что СГТЭ следует учреждать для проведения научного и технического анализа конкретных вопросов, а не для разработки более широких политических решений по обширным темам. Одна Сторона предложила, что для облегчения участия в работе экспертов, назначенных Сторонами, совещания СГТЭ могли бы быть короче, и в случаях рассмотрения смежных тем их можно было бы проводить одно за другим в течение одной или двух недель или совместно, но не параллельно с совещаниями ВОНТТК. Предлагается также изучить новаторские методы связи с целью сведения к минимуму необходимости проведения совещаний с физическим присутствием делегатов в качестве средства, облегчающего участие делегатов в работе и содействующего сокращению издержек. Кроме того, эта Сторона поддержала идею о сокращении членского состава СГТЭ с учетом географического представительства и других соображений, но предложила разрешить наблюдателям сопровождать экспертов, прибывающих на совещания.

31. Несколько Сторон подвергли сомнению пользу реестров экспертов, заявив, что их сложно поддерживать, отчего информация в них часто бывает устаревшей. Они рекомендовали, чтобы вместо использования реестров экспертов секретариат продолжал свою практику вызова экспертов от случая к случаю. Одна Сторона, однако, предложила создать на основе реестра экспертов сеть соответствующих научных и технических организаций и национальные и тематические координационные центры.

32. Одна Сторона заявила, что она поддерживает проведение независимой экспертной оценки научных и технических отчетов, но считает, что обзор докладов, непосредственно касающихся политики правительств, должны в первую очередь проводить правительства стран, о которых идет речь, и что замечания неправительственных организаций не следует передавать непосредственно в секретариат для их включения в документы совещаний и в проекты рекомендаций.

33. В отношении Оперативного плана ВОНТТК группа Сторон предложила изменить формулировку миссии и результатов (разделы В и С), чтобы более четко отразить мандат ВОНТТК, изложенный в статье 25 Конвенции, а также более новый акцент в работе ВОНТТК на достижение целей и задач Стратегического плана. Эта группа Сторон также отметила, что многие из стратегических путей и средств достижения результатов (раздел D) либо самоочевидны, либо могли бы быть применены Исполнительным секретарем во исполнение того или иного решения Конференции Сторон.

34. Кроме того, одна организация посчитала, что руководящие принципы проведения научных оценок для ВОНТТК особенно полезны в том плане, что они укрепляют научный и технический компонент работы Конвенции. Она предложила особо подчеркнуть в Оперативном плане необходимость того, чтобы делегаты, принимающие участие в работе совещаний ВОНТТК, обладали научными и техническими экспертными знаниями и хорошей подготовкой по тематическим вопросам, чтобы повысить качество научных и технических обсуждений на совещаниях ВОНТТК. Кроме того, она рекомендовала призвать ВОНТТК к налаживанию отношений сотрудничества не только с конвенциями, связанными с биоразнообразие, но также и с научными организациями и процессами, связанными с биоразнообразием.

35. И наконец, некоторые Стороны отметили рекомендацию, разработанную на международной конференции, проводившейся в Париже в январе 2005 года, по теме «Биоразнообразие: наука и управление», в которой в частности предлагалось начать «международный консультативный процесс, включающий многих субъектов деятельности и направляемый руководящим комитетом с участием многих субъектов деятельности, для проведения оценки необходимости создания международного механизма, который обеспечивал бы проведение критической оценки научной информации и вариантов политики, требуемых для процесса принятия решений». Они предложили, чтобы секретариат и Конвенция в более широком плане включились в данный процесс и определили, каким образом такой механизм мог бы дополнить процесс ВОНТТК.

#### *C. Дополнительные органы*

36. Одна Сторона предложила создать постоянный орган для решения вопросов осуществления и вопросов политического характера.

#### *D. Секретариат*

37. Стороны предложили, чтобы секретариат распространял среди Сторон документы на предмет замечаний задолго до начала совещаний для обеспечения вклада Сторон в документы и надлежащего учета их мнений. Одна Сторона рекомендовала, чтобы секретариат старался избегать повторов и четко отражал в документах решения, рекомендации и обсуждения, являющиеся результатом совещаний Конференции Сторон.

38. Некоторые Стороны рекомендовали оптимизировать функции секретариата, касающиеся подготовки совещаний и организации последующей деятельности, включая упорядочение движения информации в координационные центры и поступающих от них заявок, а также оказания помощи Сторонам в выполнении их обязательств в рамках Конвенций. В одном из представленных материалов предлагалось, чтобы секретариат назначил контактных лиц в конкретных регионах для облегчения связи с ним и с тем, чтобы Сторонам было проще обращаться в секретариат за консультациями.

#### *E. Национальные координационные центры*

39. Материалы, представленные по вопросу координационных центров носили самый разный характер. Одна Сторона отметила, что координационные центры зачастую не являются фактическими субъектами, отвечающими за осуществление Конвенции, и что в результате этого нередко тормозится эффективное осуществление на национальном уровне, связь с секретариатом и сотрудничество с другими Сторонами. Другая Сторона предложила, чтобы при наличии возможности координационные центры Конференции Сторон и ВОНТТК были одними и теми же, тогда как в третьем представленном материале рекомендуется привлекать национальные комитеты с участием многих субъектов деятельности к оказанию помощи национальным координационным центрам в координации работы по осуществлению Конвенции.

40. Одна группа Сторон предложила, чтобы Рабочая группа изучила вопрос о способах сближения национальных представителей Конвенции о биологическом разнообразии, чья работа часто бывает связана в первую очередь с многосторонними процессами, с теми, кто главным

образом отвечает за управление биоразнообразием на национальном уровне. Эта группа также предложила, чтобы по просьбе Сторон предоставлялась помощь по выявлению путей и средств наращивания потенциала национальных координационных центров для: подготовки совещаний в рамках Конвенции и осуществления последующей деятельности; стимулирования осуществления Конвенции и секторальной интеграции на национальном уровне; оказания содействия установлению связи и повышению осведомленности о тематике биоразнообразия; улучшения связи между глобальным, региональным и национальным уровнями; улучшения координации между национальными координационными центрами разных Сторон на региональном уровне; и улучшения связи с координационными центрами других международных документов, организаций и процессов.

#### *F. Обзор осуществления*

41. Некоторые Стороны предложили пересмотреть предложение о создании специальной консультативной группы высокого уровня в составе примерно 20 экспертов для проведения анализа и оценки существующих процессов в рамках Конвенции и предложения мер по их улучшению. Они отметили, что новаторские идеи относительно улучшения работы могла бы эффективней обсуждать более малочисленная группа экспертов высокого уровня.

***Приложение I*****ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕКОМЕНДАЦИЙ, СДЕЛАННЫХ В ПРЕДЫДУЩИЕ ПЕРИОДЫ ОБЗОРА КОНВЕНЦИИ**

Вопрос	Меры, осуществленные в соответствии с рекомендациями	Вопросы, не рассмотренные еще во всей полноте
Широкая сфера применения	<ul style="list-style-type: none"> <li>• принят Стратегический план (VI/26)</li> <li>• принята долгосрочная программа работы (VII/31)</li> <li>• учреждены Совместная контактная группа трех конвенций, принятых в Рио-де-Жанейро, и Контактная группа конвенций, связанных с биоразнообразием. Имеется совместный календарный график (VI/20). Подписаны меморандумы о сотрудничестве с другими конвенциями и налажено сотрудничество с соответствующими органами и процессами (решения VI/20 и VII/26)</li> <li>• приняты меры для улучшения подготовки и эффективности Совещаний Конференции Сторон и ее вспомогательных органов (см. разделы настоящей таблицы, относящиеся к Конференции Сторон и ВОНТТК)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• критерии использования каждого из механизмов для решения вопросов в рамках Конвенции</li> <li>• сотрудничество с другими конвенциями, организациями и инициативами (VII/26)</li> <li>• привлечение к работе субъектов деятельности, включая частный сектор (VI/26)</li> <li>• установление приоритетов (VII/31)</li> </ul>
Состав участников	<ul style="list-style-type: none"> <li>• расширена система рассылки уведомлений (V/20)</li> <li>• совещания Конференции Сторон и ВОНТТК проводятся на шести официальных языках ООН (IV/16). Прояснен вопрос участия неправительственных организаций в работе совещаний ВОНТТК (VI/16)</li> <li>• бюро Конференции Сторон позволило Исполнительному секретарию переводить излишek средств из основного бюджета в добровольные целевые фонды (VI/29)</li> <li>• налажена связь неправительственных организаций с секретариатом (VI/27)</li> <li>• повестки дня и документы распространяются за шесть месяцев до начала совещаний Конференции Сторон (IV/16)</li> <li>• принята долгосрочная программа работы (VII/31)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• использование средств основного бюджета для оказания поддержки участию делегатов в работе в рамках Конвенции</li> <li>• финансирование участия по крайней мере двух делегатов из развивающихся стран (VI/27)</li> <li>• дефицит финансовых ресурсов</li> <li>• преодоление языковых барьеров (IV/16 и VI/27)</li> <li>• оказание помощи участию малочисленных делегаций в работе совещаний (VI/27)</li> <li>• оказание содействия участию в работе совещаний представителей неправительственных организаций из развивающихся стран (VI/27)</li> </ul>
Конференция Сторон	<ul style="list-style-type: none"> <li>• разработан Справочник (IV/16)</li> <li>• основная документация, включающая повестки дня с четким указанием, предназначаются ли вопросы для информации или для рассмотрения, с перечислением участников переговоров, форумов и сроков переговоров, распространяется за шесть месяцев до начала совещаний Конференции Сторон (IV/16)</li> <li>• документы к совещаниям, включая элементы проектов решений, распространяются не позднее чем за три месяца до начала совещаний и проекты решений, представленные Сторонами, распространяются по крайней мере за три</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• периодичность проведения совещаний (V/20)</li> <li>• стандартизация контактных групп и разработка для них руководящих принципов</li> <li>• более активное вовлечение избранных представителей в дебаты по тематике биоразнообразия</li> <li>• проведение кратких обзоров непосредственно после каждого совещания или на последующем совещании бюро</li> </ul>

/...

	<p>недели до начала совещаний (IV/16)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>пересмотрен вопрос членского состава бюро и круг полномочий его членов (V/20)</li> <li>ВОНТТК уточняет, пред назначаются ли рекомендации, подготовленные для Конференции Сторон, для принятия к сведению, рассмотрения или утверждения (IV/16)</li> <li>в решениях указываются привлеченные участники и процессы отчетности (V/20)</li> <li>дополнительно прояснены правила процедуры (V/20)</li> <li>принята долгосрочная программа работы (VII/31)</li> <li> проведен обзор хода осуществления решений и утвержден поэтапный подход к объединению принятых решений (VI/27 &amp; VII/33)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>установление приоритетности для целей распределения бюджетных ассигнований (VII/33)</li> </ul>
Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям	<ul style="list-style-type: none"> <li>Конференция Сторон уточняет, ожидает ли она представления информации для принятия к сведению, рекомендаций для утверждения или заключений для процесса принятия решений (IV/16)</li> <li>повестки дня имеют более структурированную форму и в них установлены приоритеты (IV/16)</li> <li>разработан круг полномочий для специальных групп технических экспертов и для реестра экспертов (IV/16)</li> <li>Вспомогательному органу разрешено создавать специальные группы технических экспертов (V/20)</li> <li>участились использование специальных групп технических экспертов и реестров экспертов</li> <li>начато проведение экспериментальных научных оценок (V/20), разработаны руководящие принципы проведения научных оценок и завершено составление перечня текущих и потенциальных оценок (рекомендация X/2)</li> <li>участились использование групп экспертов, консультаций и независимых экспертных оценок (VI/27)</li> <li>финансируется участие председателей в работе других технических органов и процессов (VI/29)</li> <li>принята долгосрочная программа работы (VII/31)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>прояснение роли ВОНТТК</li> <li>критерии использования различных механизмов для решения вопросов (рабочих групп, групп экспертов, инициатив и т. д.)</li> <li>разработка механизмов проведения оценки качества реестра экспертов</li> <li>расширение потенциала бюро</li> <li>более широкое использование регионального представительства (VI/27)</li> <li>проекты решений, ориентированные на практическую деятельность</li> </ul>
Межсессионный орган по осуществлению	<ul style="list-style-type: none"> <li>принят поэтапный подход к изменению процессов Конвенции</li> <li>четкие мандаты проведения межсессионных совещаний (IV/16, V/20, VI/26 и VII/30)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>оказание поддержки региональным подготовительным процессам, сетям, инициативам и более широкое их использование (VI/27 и VII/33)</li> </ul>
Финансовые	<ul style="list-style-type: none"> <li>руководящие указания механизму финансирования включаются в одно решение</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>подбор источников дополнительных финансовых</li> </ul>

/...

ресурсы и механизм финансирования	<p>на каждом совещании Конференции Сторон (V/20)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>составлено руководство для источников оказания международной помощи биологическому разнообразию и создан интерактивный информационный бюллетень по вопросам финансирования биологического разнообразия (VI/17)</li> </ul>	ресурсов (VII/21)
Механизм обзора осуществления	<ul style="list-style-type: none"> <li>разработана структура проведения оценки результатов осуществления цели, намеченной на 2010 год (VII/30)</li> <li>обзор результатов осуществления Конвенции, в том числе процессов в рамках Конвенции, проводится на каждом совещании Конференции Сторон вплоть до 2010 года (VII/31), пересмотр руководящих указаний представления национальной отчетности (V/19 и VII/25)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>улучшение сопоставимости и расширение применимости национальных докладов (VII/30)</li> <li>механизм проведения обзора эффективности процессов Конвенции, возможно, включающий целевые задачи и индикаторы, ориентированные на процессы</li> <li>прослеживание выполнимости решений</li> </ul>

-----